

## Carta na seiljeii Judas

### *Xma<sup>n</sup>ndye nn'a<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup> cwentaa' Ty'oots'om*

<sup>1</sup> Ja Judas matseiljeiya cartawaañe. Cwiluiindyō ts'a<sup>n</sup> na mandi'ntjomtye<sup>n</sup> nnom Jesucristo. Ti'xiōōya jndyu Jacobo. Cartawaañe matseicwano<sup>n</sup>ya juuna' ndaa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na ma'ma<sup>n</sup> Tsotyaaya Ty'oots'om na macwji'ñōō<sup>n</sup> joona na macwjaa'ñê cwentaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, nc'e na matseitjoom'na' joona ñequio Jesucristo.

<sup>2</sup> Quiaa Ty'oots'om na nleijndyeti na nnto'ñoom'yo' na wi' ts'oom 'o, ñequio na mei<sup>n</sup>cwii ñomtiuu tic'om'yo' ñequio na candya' ts'oom 'o.

### *M'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na cwinquio'nn'a<sup>n</sup>*

*(2 P. 2:1-17)*

<sup>3</sup> 'O nn'a<sup>n</sup>ya na wi' ts'ōō<sup>n</sup>ya, jnda seiquee<sup>n</sup>na' ts'ōō<sup>n</sup> na nntseiljeiya cwii ñ'oom cwenta'yo' cantyja 'naa<sup>n</sup> juu na tjoom' na macwji'n'maa<sup>n</sup>ñe Ty'oots'om jaa, saa je' maqua<sup>n</sup>ya cwenta na maca<sup>n</sup>na' na catseijndo'a n'om'yo' na cjoo' n'om'yo' cantyja 'naa<sup>n</sup> juu na cwilayu'ya n'ōō<sup>n</sup>ya na juuna' ñejom tquiaa<sup>n</sup> na laxma<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> cwentaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>.

<sup>4</sup> Ee m'a<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> quii'ntaa<sup>n</sup>yo' na cwilajom-ndyena ñ'e<sup>n</sup>ndyo' saa cwinquio'nn'a<sup>n</sup>na 'o. Ñ'oom' Ty'oots'om na jach'ee xuee teiljeii ma'mō<sup>n</sup>na' cantyja 'naa<sup>n</sup>na na nnt'uiiwi'na' joona cha'xe<sup>n</sup> laxma<sup>n</sup>na na nntjoomna. Joona tic'omna cantyja 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, ee cwiwil'uee'ndyena juu naya na matseixmaa<sup>n</sup> na wanaa<sup>n</sup> na nnc'omyana ñequio

nn'a<sup>n</sup> ndo' naljo' cwil'ana cwitjeii'ndyena cantyja 'naa<sup>n</sup>! Jesucristo na cwiluiiñê na matsa'ntjoom jaa ndo' macanda nque<sup>n</sup> tjacantyja na t'ma<sup>n</sup> cwiluiiñê jo ndaaya.

<sup>5</sup> Meii<sup>n</sup> na ntyjii na manqui'u'yo' ñ'oomwaa saa l'ue ts'o<sup>o</sup><sup>n</sup> na cjaañjoom' n'om'yo' na ya tjei' Ty'o<sup>o</sup><sup>t</sup>s'om nn'a<sup>n</sup> Israel ndyuua Egipto saa jndanquiache<sup>n</sup> s'aa<sup>n</sup> na tja nt'omndye jona na ticala'yuna ñ'e<sup>n</sup>ñê.

<sup>6</sup> Ndo' mati cjaañjoom' n'om'yo' nquiee ángeles na ticaljoo'ndyena ts'iaa<sup>n</sup> na laxma<sup>n</sup>na, hasta 'ndyena yuu na seijndaa'ñe Ty'o<sup>o</sup><sup>t</sup>s'om cwentaana, maleichom jona na praso mei<sup>n</sup> xocantycwii na chu'tye<sup>n</sup>ndyena l'uaancjo yuu na jaa<sup>n</sup>ñeñ'e<sup>n</sup> hasta juu xuee quia na nncu'xee<sup>n</sup> cha'tso.

<sup>7</sup> Mati nn'a<sup>n</sup> tsjoom Sodoma ñequio Gomorra ñequio nn'a<sup>n</sup> nt'omche<sup>n</sup> njoom ndioche<sup>n</sup>, tquiandyeñ'e<sup>n</sup>na na l'ana mei<sup>n</sup>quia nnom na quee<sup>n</sup> n'om seiina nchii cha'xje<sup>n</sup> na seijndaa'ñe Ty'o<sup>o</sup><sup>t</sup>s'om na nnc'om nn'a<sup>n</sup>, ndo' na luaa' tyol'a nn'a<sup>n</sup> njoom'ñee<sup>n</sup> tseixma<sup>n</sup>na' cwii na ma'mo<sup>n</sup>na' na nnt'uiiwi' chom na tijoom canduu' nn'a<sup>n</sup> na nmeii<sup>n</sup> cwil'a.

<sup>8</sup> Na<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> na m'a<sup>n</sup>na quii'ntaa<sup>n</sup>yo' meii<sup>n</sup> na manquiuna na tuii na ljo', saa laxma<sup>n</sup>na nn'a<sup>n</sup> na cwicatsoona ndaa, cwila'ndaa'ndyena seiina, l'ona na nlque<sup>n</sup> Ta Jesús xje<sup>n</sup> jona, cwila'jnaa<sup>n</sup>na ángeles na t'ma<sup>n</sup> cwiluiindy e cañoom'luee.

<sup>9</sup> Saa ángel na cwiluiitquieñe na jndyu Miguel quia na seijmei<sup>n</sup>ñê nnom tsa'jndii cantyja 'naa<sup>n</sup>! sei'ts'o 'naa<sup>n</sup>! Moisés, tîcatseijnaa<sup>n</sup>!a<sup>n</sup> cwe' tsoom nnom juu: “Nquii Ta Ty'o<sup>o</sup><sup>t</sup>s'om catseitaa<sup>n</sup>!a<sup>n</sup> 'u.”

10 Saa na<sup>m</sup>a<sup>n</sup>i wi' ñ'oom cwila'nei<sup>n</sup>na nacjoo' mei<sup>n</sup>nquia na ticala'no<sup>n</sup>na, ndo' chjoowi' na ndya' cwila'no<sup>n</sup>tina, cwila'no<sup>n</sup>na jo' cwe' na c'ee' n'omna, cha'cwijom quioo' na cwe' mach'eetoyo'. Ndo' cantyja 'naa<sup>n</sup> jo' cwila'ndaa'ndye che<sup>n</sup>nquieena.

11 Nlco'wi'na' na<sup>m</sup>a<sup>n</sup>i ee cwi'oontyjona cha'xje<sup>n</sup> na s'aa Caín. Cha na nnta'ntjomna s'om cwila'jomndyena na tis'a s'aa Balaam ndo' cwilawendyena nacjoo' Ty'oots'om cha'xje<sup>n</sup> seiweñe Coré ndo' nc'e na ljo' s'aa<sup>n</sup> seicuee' Ty'oots'om jom.

12 Matseijnaa<sup>n</sup>na' 'o na ñ'ee<sup>n</sup> na<sup>m</sup>a<sup>n</sup>i quia na cwilajomndyo' ñ'e<sup>n</sup> nc'iaa'yo' na cwilayu' na tjoom' cwicwa'yo' na cwicañjom n'om'yo' Ta Jesús ndo' na<sup>m</sup>a<sup>n</sup>i ñequio na neii<sup>n</sup>na cwicwa'na ndo' cwiwena ñ'e<sup>n</sup>ndyo' mei<sup>n</sup> tico'tiana' nquiuna. Matseijomna' joona cha'cwijom ts'a<sup>n</sup> cwe' m'aa<sup>n</sup> ts'om cantyja 'naa<sup>n</sup> nquii mei<sup>n</sup> ticateix'ee canma<sup>n</sup>. Joona laxma<sup>n</sup>na cha'cwijom nchquiu na wjaachuu jndye na tjaa ndaluaa' cachona'. Matseijomna' joona cha'na n'oom na meii<sup>n</sup> na jnda<sub>̄</sub> tue'ntyjo xje<sup>n</sup> na nl'ana' ta, saa tjaa ta col'ana', na we ndii' tjana' ee na jnda<sub>̄</sub> tyena' xe<sup>n</sup> quii' nch'ioona'.

13 Cantyja na cwil'a na<sup>m</sup>a<sup>n</sup>i la'xma<sup>n</sup>na cha'na nmo<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> ndaaluee na mandyontquiena' chom' na tjoom' na cwajndii nt'a, la'xma<sup>n</sup>na cha'na can-cjuu na tijndaa' cwaa<sup>n</sup> ntyja cwi'oona'. Majndaa' na ticantycwii na nljoo'ndyetye<sup>n</sup> na<sup>m</sup>a<sup>n</sup>i yuu na ntomñ'e<sup>n</sup> najaa<sup>n</sup>.

14 Mati Enoc, tsa<sup>n</sup> na jnda<sub>̄</sub> ntquiee' ndii' na tei'cantyjoo' tsjaa<sup>n</sup> 'naa<sup>n</sup> Adán, tyotseinei<sup>n</sup> ñ'oom

na t'mo<sup>n</sup> Ty'o<sup>o</sup>ots'om naquii' ts'oom cantyja 'naa<sup>n</sup> na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>l'. Tsoom: “Nt'ia<sup>y</sup>a nquii na cwiluiiñe na matsa<sup>ñ</sup>ntjom cha'tso na macwjee'cañoom ñequio mei<sup>n</sup> mei<sup>n</sup>che<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na lju' n'om,

15 na nncu'xee<sup>n</sup> cha'tso nn'a<sup>n</sup> ndo' na nnt'uiiwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> cha'tson<sup>d</sup>ye joona cantyja natia na jnda ñel'ana ndo' na nnts'aa<sup>n</sup> na nnt'uiitye<sup>n</sup>na' nn'a<sup>n</sup> na jee<sup>n</sup> tia ñejla'xma<sup>n</sup> cantyja 'naa<sup>n</sup> cha'tso nnom natia na jnda ñel'a, ndo' cantyja 'naa<sup>n</sup>l' cha'tso ñ'oom wi' na jnda ñejla'nei<sup>n</sup>na nacjoom'm.”

16 Na<sup>n</sup>m'a<sup>n</sup>l' ñequii'che<sup>n</sup> cwilancjoo'ndyena ljo' cwiluii na ticjaawee' nquiuna na cwil'a nt'omche<sup>n</sup>, ljo' na cwil'a nc'iaana cwiluena xocwil'ue jo'. Ñequii'che<sup>n</sup> l'ue n'omna na caluii natia na quee<sup>n</sup> n'om seiina. S'a ñ'oom cwilanei<sup>n</sup>na ndo' ca'naa<sup>n</sup>l'ndyena cha nnquiioo s'om lueena.

### *Matseijndo' Judas n'om nn'a<sup>n</sup> na cwilayu'*

17 Sa<sup>ñ</sup> 'o nn'a<sup>n</sup>ya na cwila'y<sup>u</sup>' na jnda ntyjiiya 'o, cjaanjoom' n'om'yo' ñ'oom na jaach'ee xuee tyoñequia apóstoles cwentaa' Ta Jesucristo,

18 na tyoluena ndaa'y<sup>o</sup>l': “Joo ncu<sup>e</sup>e na macanda nnc'om nn'a<sup>n</sup> na nla'nei<sup>n</sup> ñ'oom ticuee' ts'om nacjoo' ñ'oom naya 'naa<sup>n</sup>l' Ty'o<sup>o</sup>ots'om. Ndo' nl'ana cha'tso nnom na tilju' na cwila'quee<sup>n</sup> n'omna.”

19 Jnaa<sup>n</sup> joona na cwito<sup>n</sup>l'ndye nn'a<sup>n</sup> na cwila'y<sup>u</sup>l'. Cwila'ñ'oom'ndyena cantyja 'naa<sup>n</sup> joo na quee<sup>n</sup> n'om seiina, mei<sup>n</sup> ticalaxma<sup>n</sup>na Espíritu na cwiluiiñe Ty'o<sup>o</sup>ots'om.

20 Sa<sup>ñ</sup> 'o je' nn'a<sup>n</sup>ya na jee<sup>n</sup> jnda ntyjiiya, caljoo'ndyo'tye<sup>n</sup>l'yo' naquii' juu na cwila'y<sup>u</sup>'ya n'om'yo' na lju' tseixma<sup>n</sup>na'. Calanei<sup>n</sup>l'yo' nnom

Ty'oots'om ñequio juu najndei na matseixma<sup>n</sup> Espíritu Santo.

21 'O caljoo'ndyo' cantyja na m'aa<sup>n</sup> Ty'oots'om na candya' ts'oom 'o ndo' cwindo'yo' juu xuee quia nquii Jesucristo na cwiluiñê na matsa'ntjoom jaa nncwjee'nnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, xje<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup> nc'e na wi' ts'oom jaa ñequiaa<sup>n</sup> na nnto'ñoo<sup>n</sup>ya na ticantycwii na nntandoo'a.

22 Nn'a<sup>n</sup> na we waa na m'aa<sup>n</sup> n'om cantyja 'naa<sup>n</sup> ñ'oommeii<sup>n</sup>, cat'mo<sup>n</sup>'yo' ndaana cha ñecwii nla'tiuuna.

23 Ndo' nt'omche<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup> na jnda tjachuuna' joona cantyja 'naa<sup>n</sup> ñ'oom na cwit'moo<sup>n</sup> na'm'a<sup>n</sup>!, catjei'n'maa<sup>n</sup>ndyo' joona' cha'cwijom na macwji' ts'a<sup>n</sup> x'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> quii' chom. Ndo' ñequio nt'omche<sup>n</sup> c'om'yo' na wi' n'om'yo' joona saa c'om'yo' na nquia'yo' na juu natia na laxma<sup>n</sup>na tincw'uaa'ndyo' joona'.

### *Ñ'oom na macanda na matseit'maa'ñena' Ty'oots'om*

24 Nnom Nque<sup>n</sup> na waa najndei na cwiluiñê na nncwañom'm 'o na tincju'cjena' 'o na ñequio na neii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> nnts'aa<sup>n</sup> na nncwintyje'yo' jo nnoom yuu na jee<sup>n</sup> caxuee na m'aa<sup>n</sup> na mei<sup>n</sup>cwii tila'tjoondyo' jo nnoom,

25 nnom Nque<sup>n</sup> na ñequii'che<sup>n</sup> cwiluiñê Ty'oots'om na macwji'n'maa<sup>n</sup>ñê jaa cantyja 'naa<sup>n</sup> Jesucristo na jom cwiluiñê na matsa'ntjoom jaa cala't'maa<sup>n</sup>ndyo jom, jom cwitaa'jndyaaya jo ndaaya, jom cha'tso najndei matseixmaa<sup>n</sup>, ndo' na maquee<sup>n</sup> xje<sup>n</sup> cha'tso, cha'xje<sup>n</sup> tyoontycwii na

ñejndyowana', na waa na je', ndo' na ticantycwii na  
cwiwjaatina'. Amén.

**Ñ'o<sup>n</sup> xco na tq<sup>e</sup>n ty'o<sup>o</sup>ts'om cantxja 'naa'**  
**Jesucristo**  
**New Testament in Amuzgo, Guerrero**  
**(MX:amu:Amuzgo, Guerrero)**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guerrero Amuzgo (Amuzgo, Guerrero)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Amuzgo, Guerrero

amu

Mexico

**Copyright Information**

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Amuzgo, Guerrero

**© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-02-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3a693cf5-26ad-5db1-89e8-29e6d3f52b61